

Número 4,  
abril 2009



PLA ESTATAL D'INVERSIÓ LOCAL

ATORGAMENT DE MENCIÓ  
HONORÍFICA: NOMENAMENT DE  
FILL PREDILECTE: ELISEU DASÍ I  
DASÍ

BANDERA DE LA VILA

VOLUNTARIS DE PROTECCIÓ CIVIL

MILLORA DE SERVEIS MUNICIPALS

AUTOVIA CV-50, L'ALCÚDIA-SUECA

MOTA DE DEFENSA I ZONA D'OCI

CAMÍ DE PARDINES

ACCÉS AL PONT SOBRE EL XÚQUER

RECOLLIDA SELECTIVA

INICI OBRES CASA DEL BOU

RESTAURACIÓ DE LA CAPELLA DEL  
COL·LEGI DEL COR DE JESÚS

AUDITORIA AMBIENTAL

TASQUES DE SECTORITZACIÓ DE  
L'AIGUA POTABLE

INICI CONSTRUCCIÓ DIPÒSIT AIGUA  
POTABLE - CAROIG

GESPA ARTIFICIAL PER AL CAMP DE  
FUTBOL

PARTITS POLÍTICS

RESTAURACIÓ DE DOCUMENTS

*En solitud, però no solitaris,  
reconduïm la vida, amb la certesa  
que cap esforç no cau en terra eixorca.  
Dia vindrà que algú beurà a mans plenes  
l'aigua de llum que brolli de les pedres  
d'aquest temps nou que ara esculpim nosaltres.*

Miquel Martí i Pol

Cada dia constatem que el nostre esforç no ha caigut en terra eixorca, i això és indefectible.

Sense cap mena de xovinisme local, ni crítica intencionada als beocis triomfants que, si n'haguérem fet cas, ens hagueren portat a mal port, en este temps d'inseguretat l'Ajuntament no va malament. I això vol dir que tots els veïns d'Albalat són beneficiaris d'esta gestió.

Ser alcalde del teu poble sempre és un honor, però en estos moments, i encara més, estic orgullós de formar part d'una corporació i administració que cada dia es guanya la seua credibilitat.

Tots sabem que governar no és com una barberia (i demane disculpes als barbers) en què l'amo dona la raó ara als uns, ara als altres, si no vol perdre la clientela. Ni tampoc es tracta d'aclamar-se a sant Simplicí cada dia; de vegades les coses són més complexes del que aparenten ser i la realitat se substancia a mig i a llarg termini.

Ara com sempre, amb perseverança, pensant en els albalatencs d'ara i del futur i amb fidelitat a la nostra identitat, seguirem esculpint i buscant la vostra complicitat.

*Joan B. Ferrando Miedes  
Alcalde de la Vila*

## PLA ESTATAL D'INVERSIÓ LOCAL

# PlanE

## Plan Español para el Estímulo de la Economía y el Empleo

L'ajuntament de la vila ha aprovat els projectes municipals que s'han de dur a terme amb les aportacions del Fons estatal d'inversió local aprovat pel Govern de l'Estat per mitjà del Reial decret llei 9/2008, per a fer obres de nova planificació i amb una execució immediata, que contribuïsquen a pal·liar les conseqüències de l'actual crisi, a dinamitzar a curt termini l'economia i a afavorir la creació i el manteniment de llocs de treball, de manera que es reforce la capitalització de la nostra economia i augmente el potencial inversor de l'ajuntament.

Amb el pla es fa una aportació econòmica importantíssima al nostre poble.

### Els projectes són:

**CONSTRUCCIÓ D'UNA ESCOLA INFANTIL** de nova planta, per a adaptar el servei a les noves normatives educatives i donar una assistència més bona. Així acomplim l'esperit de la inversió, que és la de donar faena i consolidar nous llocs de treball, a més de millorar la qualitat del servei. La inversió és de 503.771 €



Terrenys on es construirà l'escola infantil

Es construirà al solar de propietat municipal, situat entre les escoles noves i la mota del riu Xúquer, destinat a dotacions escolars. Duració de l'obra: del 27 d'abril al 30 de desembre. Solar: 927 m<sup>2</sup>, edifici: 438 m<sup>2</sup>. Persones a ocupar: 12.

La distribució és esta: quatre aules, aula de descans, menjador, cuina, consergeria i direcció, lavabos per a xiquets i xiquetes, adults i minusvàlids, corredor de distribució, porxes coberts i pati descobert.



Façana de l'escola infantil



Planta de l'escola infantil

**NOVA INSTAL·LACIÓ ELÈCTRICA AL POLIESPORTIU MUNICIPAL**, dotació d'un enllumenat suficient i adequat al camp de futbol, amb una inversió de 69.806,86 €.

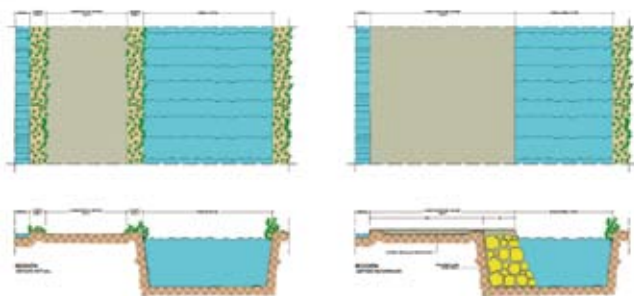
Duració de l'obra: del 15 de juny al 16 de setembre. Persones a ocupar: 4.

Potència: 68,480 kW. S'hi instal·laran quatre torres tubulars d'acer, de 16 metres d'alçària, i sobre estes els projectors, cinc per cada torre, per a il·luminar el camp de futbol.



*Camp de futbol*

COL·LOCACIÓ DE PEDRA ESCULLERA A LA SÉQUIA D'OMELLA I REFORÇAMENT DEL CAMÍ D'ENMIG, amb una inversió de 33.315,17 €.



*Estat actual i intervenció en el camí d'Enmig i la séquia d'Omella*

Tram: 300 metres lineals. Duració de l'obra: del 13 al 21 d'abril. Persones a ocupar: 3.

El deteriorament d'este camí és del tot evident, per això cal dur a terme una intervenció que possibilita l'ús del camí en unes condicions òptimes d'accés als camps, la consolidació del ferm del camí d'Enmig i la recuperació de la part de les solides que ha provocat la séquia d'Omella; tot això és imprescindible i urgent, ja que és impracticable.

Intervenció: aportació de pedra escullera amb una amplària d'1,50 metres a la base, i 1 metre d'alçària, que s'incorporarà al camí; posteriorment s'hi afegirà una capa de 20 cm de material granular per al ferm; profunditat de la séquia: 1,50 metres. Abans s'efectuaran els treballs de neteja i de desbrossament del terreny. Amb això es passarà dels 2,50 metres actuals d'amplària del camí a vora 4,50 metres.



*El camí d'Enmig, o de l'Alter, i la séquia d'Omella*

## ATORGAMENT DE MENCIÓ HONORÍFICA. NOMENAMENT DE FILL PREDILECTE: ELISEU DASÍ I DASÍ



*Eliseu Dasí en el seu parlament donà les gràcies pel seu nomenament com a fill predilecte*

En la sessió plenària municipal celebrada el passat 18 de gener de 2008, l'ajuntament acordà atorgar la menció honorífica de fill predilecte de la vila a Eliseu Dasí i Dasí per les raons que s'exposen tot seguit (text extret de l'acta de la sessió):

“Eliseu Dasí i Dasí, al llarg de tota la seua vida ha tingut una dedicació constant i efectiva, a pesar de la seua confessada modèstia a promocionar la història, la cultura, les tradicions i el patrimoni de la nostra Vila.

Seria prolix ara i ací enumerar les nombroses activi-



tats que Eliseu Dasí ha promogut, en què ha participat des del primer moment o que han servit d'encoratjament a la gent més activa d'Albalat des del punt de vista cultural o de la recuperació lingüística o del patrimoni cultural. A tall d'exemple podríem esmentar la seua participació en l'antic Teatre Esplai, els cursos de valencià que impartia, gratuïtament, a sa casa als joves de la localitat durant els anys 70, els cursos de valencià de la Paraula Cristiana, la promoció del Llibre del Poble de Déu (primer manual litúrgic valencià en valencià), les adaptacions teatrals del Betlem i la Passió, i un llarg etcètera, la mateixa creació del Grup Renaixença, les fires del llibre, conferències, etc., i la promoció de la missa en valencià, experiència pionera a la Ribera Baixa.

No valorem únicament els seus mèrits, sinó que també hem de tenir en compte el tarannà personal, el seu tracte i el seu esperit exemplar i humà, sempre al servei del poble i disposat a fer que Albalat fóra exemple per a altres pobles tant de la comarca com de fora.”

I el 9 de maig de 2008 es dugué a terme l'acte protocol·lari del nomenament a la Sala de la Casa de la Vila, presidit per l'alcalde, amb una bona representació de regidors, amb la família i els amics d'Eliseu; en l'acte, a més, es llegiren diversos comunicats. Josep Roig dedicà unes colpidores paraules en què destacà la trajectòria vital d'Eliseu Dasí; entre altres coses, digué: “El nostre amic Eliseu pertany a eixe grup de “bellíssimes persones” que ens enriqueixen la vida i ens ajuden a fer-la més plena i més amable. Però el poble d'Albalat, representat pel seu ajuntament, no l'ha nomenat fill predilecte per les seues qualitats personals, al cap i a la fi privades, sinó per la seua actitud pública sempre al servei del nostre poble”.

Finalment, Eliseu Dasí agrai el nomenament a l'ajuntament i la presència de la gent en l'acte, també donà les gràcies a tots els que l'havien felicitat; dedicà, a més, unes emocionades paraules a la seua esposa i als seus fills que l'han acompanyat i li han donat suport en la vida domèstica.

## BANDERA DE LA VILA

L'ajuntament de la vila inicià l'oficialització de l'escut d'Albalat de la Ribera, que s'aprovà per mitjà de la Resolució del 17 d'octubre de 2001 del conseller de Justícia i Administracions Públiques. El 28 de juliol de 2006 el ple de l'ajuntament acordà aprovar el projecte de bandera per a la vila i envià l'acord a la consideració del Consell Tècnic d'Heràldica i Vexil·lologia

Local, que en la sessió del 3 de novembre emeté un dictamen en què desautoritzava l'acord municipal, ja que “[...] les banderes locals han de configurar-se amb els colors i les figures de l'escut municipal, per tant no es pot justificar que es propose com a fons de la bandera el verd, ja que no apareix a l'escut municipal”, un acord que l'ajuntament havia aprovat seguint el dictamen del cronista local i per raons històriques i de tradició.

Davant l'informe del Consell Tècnic d'Heràldica i Vexil·lologia Local que es basa en la normativa legal, el plenari, en la sessió del 18 de gener de 2008, acceptà el dictamen i aprovà la proposta tècnica següent: “bandera de proporcions 2:3. Sobre fons de blau, cinc franges onejades de blanc o argent. Al centre sobre les ones, una barca de vela llatina d'or o groga”.



*Bandera d'Albalat de la Ribera*

## VOLUNTARIS DE PROTECCIÓ CIVIL

A Albalat hi ha un grup de voluntaris de Protecció Civil, una associació que està al servei del poble, que presta el seu ajut de manera desinteressada i altruista i que participa en els actes de protecció cada vegada que ho requereix el consistori.

Per això, l'ajuntament de la vila ha programat uns cursos amb l'objectiu d'assolir una preparació més bona; el primer dels cursos, de primers auxilis, l'ha impartit el doctor Salvador Iñigo de l'Hospital de la Ribera, que ha cobert àmpliament les expectatives de formació. D'ací a poc temps es farà un curs d'ús i maneig d'emissores de ràdio.

A més, el consistori es preocupa de dotar amb elements d'equipament l'associació perquè desenvolupe les seues tasques: en col·laboració amb “la Caixa” ha adquirit diversos walkies i amb la Conselleria de Governació ha dotat amb més material (tant d'uni-



*Alguns membres de l'Agrupació de Voluntaris de Protecció Civil*

formitat com d'equipament) l'associació, també hi ha l'assegurança dels membres, que es renova cada any. A més s'ha presentat a l'aprovació del ple el nou reglament, i la inscripció posterior en el registre de voluntaris, perquè l'associació del nostre poble estiga coordinada amb la resta de les associacions.

## MILLORA DE SERVEIS MUNICIPALS



La Diputació de València ha lliurat a l'ajuntament de la vila un vehicle dins del "Pla Sona la Dipu de mobilitat"; l'acte de lliurament es dugué a terme el passat 14 de gener de 2009 a Cullera. Es tracta d'un vehicle furgoneta amb un volum de càrrega de 2,8 i

d'una potència de 60 cv/4000 rpm. El vehicle ajudarà a millorar els serveis a la comunitat i es destinarà a la policia local.

L'ajuntament de la vila ha adquirit, amb un cost de 26.054,40 €, una màquina portafèretres per al servei del cementeri municipal que ha substituït l'anterior, ja que estava en molt mal estat; amb això es millora el servei i els treballs de soterrament i la seguretat en l'execució de les tasques. La màquina és elèctrica; per tant no emet CO<sup>2</sup> a l'atmosfera; és un vehicle no contaminant.

## AUTOVIA CV-50, L'ALCÚDIA-SUECA

La Conselleria d'Infraestructures i Transport ha enviat a l'ajuntament el "Projecte bàsic i estudi d'impacte ambiental de l'autovia CV-50, tram l'Alcúdia (A-7) - Sueca (N-332)", que travessa el nostre terme amb un gran impacte.



*Projecte amb les tres opcions proposades*

Us informem que podeu consultar el projecte a les oficines municipals i en la pàgina web de participació pública, per a la qual cosa heu d'entrar en l'adreça següent: <http://www.cv50alcudiasueca.com/>

## MOTA DE DEFENSA I ZONA D'OCI



*Zona d'actuació*

La Confederació Hidrogràfica del Xúquer està elaborant el “Projecte de mota de defensa contra inundacions a Albalat de la Ribera, integració paisatgística i adequació ambiental de la vora esquerra del riu Xúquer”; ara es pretén encetar el pla de participació pública de la documentació durant un mes a partir de la publicació en el BOP (3 d’abril de 2009 - BOP 79); també es vol divulgar el pla, que podeu consultar en l’adreça següent: <http://www.plandeparticipacionpublica.es/MOTA/>

## CAMÍ DE PARDINES

Des que van finalitzar les obres de la carretera CV-516, que tradicionalment coneguem com a camí de Pardines, en el tram del terme d’Albalat, l’ajuntament ha insistit moltes vegades a la Diputació de València perquè acabara tot el camí (el que passa pel terme d’Algemesí) fins a la redona de la carretera CV-42 (Algemesí-Almussafes) que ens uneix amb l’eix viari cap a València (CV-42 i AP-7).



*Camí de Pardines, o de València*

Este camí, finalment, ja està acabat; només queda executar una redona de distribució abans d’arribar a la paret de Pardines, que ara podem utilitzar amb una molt bona garantia de seguretat.

## ACCÉS AL PONT SOBRE EL XÚQUER

La Diputació de València ha publicat en el BOP les obres d’ampliació i de millora dels accessos al pont d’Albalat sobre el Xúquer en la carretera CV-505 (Polinyà-Alzira). Les contínues reivindicacions dels alcaldes, que no han cessat d’exigir-ho, han estat profitoses i els usuaris de la carretera ho faran en unes condicions de seguretat més bones.



Ara mateix s’actua en el tram des de la redona d’accés a Polinyà fins a la Granja; s’està ampliant la carretera i s’està construint una redona de distribució del trànsit al pont sobre el Xúquer; amb això s’eliminarà este punt tan perillós.

## RECOLLIDA SELECTIVA

Com sabem, al poble hi ha instal·lats diversos contenidors de recollida selectiva de residus que són usats per les veïnes i pels veïns, un fet que parla de la bona acceptació que han tingut i del grau de conscienciació que hi ha envers el reciclatge. Però de la tendència general s’escapen alguns usos que no són del tot correctes, com ara deixar-hi residus que no són reciclables o no introduir les deixalles dins del contenidor, amb la qual cosa es degrada l’entorn, s’embruta tota la zona i s’ofereix un aspecte ben lamentable, un aspecte que es podria evitar amb un poc de cura per part dels usuaris.



A més a més, pel que fa als envasos, hi ha una gran confusió quant a allò que hi hem de dipositar, per

això l'empresa Ecoembes, encarregada de la recollida, penalitza econòmicament els ajuntaments per l'ús indegut dels contenidors.

Us tornem a recordar que hem de dipositar en cada contenidor:

**CONTENIDOR GROC: NOMÉS** envasos de plàstic (per exemple, botelles de refrescos, d'aigua mineral, detergents, suavitzants, bosses, safates de suro blanc...), envasos metàl·lics (llandes de refrescos, cervesa, conserves, safates d'alumini...) i envasos del tipus bric (de llet, sucs, sopes, etc.). Recordem que els envasos fitosanitaris agrícoles (sacs de fertilitzants, herbicides, etc.) no s'han d'abandonar pel terme, sinó portar-los a la cooperativa.

**CONTENIDOR BLAU:** dipositeu ací els envasos de cartó ben plegats (tot tipus de capses de cartó, com per exemple la dels cereals del desdèjuni, de galletes, de sabates, de menjars precuinats congelats, etc.) i el paper d'embolicar, fulls, periòdics, revistes, quaderns, etc.

**IGLÚ VERD:** este contenidor està destinat només a envasos de vidre (botelles de vi, de cava, licors, etc., flascons de perfums i pots de vidre per a conserves, melmelades, etc.).

A més, en el mercat municipal podeu dipositar els olis usats domèstics; estos olis, abocats a la claveguera, són altament contaminants, a més creen una capa de greix a les canonades; la recollida la gestiona l'Agència Energètica de la Ribera; posteriorment s'utilitzen per a obtenir biodièsel.

## INICI OBRES CASA DEL BOU

L'empresa estatal TRAGSA ha iniciat els treballs de recuperació i reconstrucció de la Casa del Bou, amb què l'edifici tornarà a l'estat anterior. D'una banda, es reconstruiran les parts que caigueren com a conseqüència de les darreres pluges i es mantindran els elements originals que han perviscut. En una primera fase s'ha procedit a netejar i a posar a nivell el terra i a construir un clavegueram en bones condicions; posteriorment s'ha emprés la construcció dels elements estructurals i de suport de les cobertes. Durant els treballs de clavegueram i de construcció dels fonaments s'ha fet un seguiment arqueològic i hi ha aparegut diversos fragments ceràmics molt interessants, tant de l'època del bronze antic, com ibèrics i romans, i un taulell esmaltat molt interessant del segle XVI de gran qualitat; val a dir que és del poc material d'esta època que s'ha trobat al nostre poble, la qual cosa el

fa, encara més, més valuós. L'ajuntament vol agrair la faena del jove arqueòleg S. Pardo, que ha dut a terme les tasques de seguiment d'una manera desinteressada. A més, el consistori demanarà a la Conselleria de Cultura l'autorització necessària per a fer una excavació arqueològica al corral de la casa que ens aportarà dades sobre l'Albalat de l'època antiga, ja que tota la vila està situada damunt d'un jaciment arqueològic ben important.



## RESTAURACIÓ DE LA CAPELLA DEL COL·LEGI DEL COR DE JESÚS

L'ajuntament s'ha acollit al pla de restauració de béns immobles que tenen valors històrics, artístics o d'interès local de la Diputació de València i ha sol·licitat la restauració de la capella del Col·legi del Cor de Jesús.



*Estat original de la capella*



Per a dur-ho a terme s'ha obtingut una subvenció de vora 20.000 €, que s'invertiran principalment en la reposició d'un paviment de marbre que substituirà l'actual, ceràmic, dels anys setanta, en una instal·lació elèctrica nova, en obra de talla de guix i en pintura de la capella, i també en uns altres aspectes menors.



*La capella ara*

La capella que és objecte d'intervenció estava presidida, fins als anys setanta, per un retaule menut amb la imatge del titular, el Cor de Jesús; la Puríssima i sant Josep completaven el conjunt, dos llenços propietat de la comunitat que hui hi ha en diverses dependències de l'orde. Actualment han desaparegut gairebé del tot els béns mobles, i la capella té un caràcter auster i senzill; a la part baixa un sòcol ceràmic recorre les parets laterals. Recentment l'ajuntament ha adquirit una pintura amb el Cor de Jesús, de l'escola alemanya de la fi de segle XIX, que també serà restaurat i s'instal·larà al tester de la capella.

Tot i que és senzill, l'espai, i la resta del col·legi tenen un gran sentit per a les veïnes i els veïns d'Albalat de la Ribera, ja que pràcticament tots els habitants han passat per este espai.

## AUDITORIA AMBIENTAL

L'Ajuntament d'Albalat de la Ribera ha estat subvencionat per la Diputació de València amb 16.000 €, que representen el 80 % del total del pressupost de 20.000 €, per a fer una auditoria ambiental al nostre poble. L'auditoria analitzarà de manera objectiva si tenim elements adequats i efectius per a protegir el medi davant del desenvolupament de la vila.



*L'ullal de les Ànimes i la séquia de l'Escorredor*

Des de l'ajuntament se segueixen els passos per a implantar l'Agenda 21 amb la finalitat de fer compatible el desenvolupament socioeconòmic amb el respecte al medi ambient, un desenvolupament que siga sostenible; per a fer això s'han de definir a llarg i a mig termini les estratègies i les directrius que garantisquen el progrés i el manteniment del medi ambient. L'auditoria la duran a terme els tècnics de la Diputació de València.

## TASQUES DE SECTORITZACIÓ DE L'AIGUA POTABLE



*Una de les vàlvules noves*

L'ajuntament de la vila està fent les tasques de sectorització de la xarxa de l'aigua potable; actualment ja s'han acabat els treballs per barris, que han consistit a instal·lar claus, filtres i controls per a detectar fuites i consums; la inversió ha estat de prop de 70.000 euros.

Esta intervenció ha afectat tot el poble i s'ha pogut dur a terme amb poques molèsties, sense tallar l'activitat local. Des de l'ajuntament volem agrair la comprensió i la disposició de tots els veïns amb estes obres d'interés general, un acte de civisme ciutadà davant les obres públiques.

## INICI CONSTRUCCIÓ DIPÒSIT AIGUA POTABLE - CAROIG

Ja s'han encetat les obres del dipòsit per a emmagatzemar l'aigua potable sense nitrats que arribarà del Caroig; el dipòsit s'està construint vora l'actual dipòsit municipal del poliesportiu i està previst en el projecte d'abastiment d'aigua potable a la comarca de la Ribera. L'aigua emmagatzemada es transvasarà al dipòsit municipal fins a arribar al nivell de potabilització permès per al consum humà.



Constucció del nou dipòsit

## GESPA ARTIFICIAL PER AL CAMP DE FUTBOL

En la sessió celebrada el 18 de març de 2009 el ple de l'ajuntament ratificà la resolució de l'alcaldia en què s'assumeix el finançament municipal per a instal·lar gespa artificial al camp de futbol del poliesportiu municipal, ja que el nostre municipi ha estat inclòs en el Pla d'instal·lacions esportives de gespa artificial, dins del marc de la cooperació de la Diputació de Va-

lència amb els ajuntaments, amb la sol·licitud prèvia del consistori.

Per a fer els treballs, amb un pressupost de 480.000 €, la Diputació de València aportarà una subvenció del 60 %, 288.000 €, mentre que l'ajuntament donarà el 40 % restant, aproximadament 192.000 €.; a més a més el consistori s'ha compromés a assumir amb fons propis el finançament de la part municipal sense recórrer a préstecs, i es pagarà del superàvit municipal.



## PARTITS POLÍTICS



L'alcalde envià una carta a Levante-EMV, que es publicà en l'edició del passat – de març, i que ara reproduïm:

### Carta oberta al president de la Generalitat Valenciana

*Molt Honorable President,*

*Malgrat que el gran escriptor portugués i universal Saramago ens alligona dient que s'ha de trencar amb la manera canònica de contar històries, escric aquestes lletres sense cap pretensió, atesa la meua formació minsa sobre el tema.*

*Per això busque la complicitat del màxim laconisme que trobe a mà, és a dir, que defuig d'entrar a discernir intel·lectualment sobre salms i referències d'historiadors de tradició rabínica, per tal com no es disposa —almenys jo— d'informació fiable de caràcter bibliogràfic. Però, així i tot, pense que és convenient rellegir*



*i qüestionar la vida i l'obra de Josep, fill de Jacob, i del geni Moisés, legislador d'Israel, configurador definitiu de la seua religió i de l'organització sociopolítica de les tribus que representava cap al segle XIII a.C.*

*Em vénen al cap aquests personatges mítics davant la crisi econòmica autonòmica i, de retruc, també em vénen al magí les dites sàvies del poble, expressions definien, de manera condensada, l'experiència i la cultura popular, com per exemple: "Qui no guarda la sal per a l'ou, no se'l menja quan vol". La sal, ja ho sabeu, fou matèria de transaccions entre pobles i esdevingué fins i tot moneda de canvi.*

*Tornant a l'Antic Testament, sembla que Josep, davant els mals somnis del governant de torn, interpretava que hi havia anys de vaques grosses seguits de períodes de vaques flaques. No sé si Josep tenia clarividència divina, però em fa l'efecte que era una persona de gran sentit comú. Aquest fenomen de les vaques, aproximadament tres mil anys després, ha rebut el nom de cicles econòmics.*

*Com que els assumptes econòmics no són coses transcendents de la divinitat, no crec que m'haja de basar en la llei de Déu, sinó en la normativa humana, i em pose a repassar per motius d'història l'Estatut d'Autonomia de la CV, on llig, en el títol IV:*

*Article 52*

*D'acord amb les bases i l'ordenació de l'activitat econòmica general, correspon a la Generalitat [...] la competència exclusiva de les matèries següents:*

- 1. Planificació de l'activitat econòmica de la CV;*
- 2. Indústria.*

*Article 49*

- 1 La Generalitat Valenciana té competències exclusives sobre les matèries següents: [...] 9a. Ordenació del territori i del litoral, urbanisme i habitatge. 12a. Turisme; 18a. Artesania; 21a. Cooperatives; 35a. Comerç interior.*
- 3. 3a. Agricultura [...] i ramaderia.*

*Òbviament, en les competències de l'Estatut queden ben explícites les responsabilitats socials i polítiques. Aquestes obligacions justifiquen per què es cobra de la caixa autonòmica i a què haurien de dedicar el temps el president, els consellers, els secretaris autonòmics i els directors generals, els directors territorials, els delegats, els diputats, etc., etc.*

*Bé, una vegada delimitats els deures estatutaris, hauríem de convindre entre tots a qui hem de demanar responsabilitats per la gestió, i és convenient,*

*doncs, saber cadascú a quina part del mur ens hem d'adreçar i principalment els que estiguen en trànsit de lamentacions.*

*Si haguérem après de Josep o de la saviesa del poble, de segur que podríem disposar de la sal guardada per a l'ou, els faraons no haurien construït tantes piràmides innecessàries i ara no tindrien la necessitat d'excusar-se desbarrant que les forces malignes de Madrid ens condemnen a patir les deu plagues bíbliques.*

*Molt Honorable President, sé que açò són coses lleugeres per a vós, però amb tot el respecte, si us arriben aquestes lletres, us pregue que deixeu un espai del vostre temps tan preat per a complir les obligacions estatutàries, perquè trobe que el miracle del manà no es repetirà, almenys a la Ribera Baixa, i els aturats i les seues famílies han de menjar en aquest desert.*

*"Entre tots ho farem tot", diu una altra dita, però al capdavant hauran d'estar els qui, per decisió dels ciutadans, han estat elegits per administrar-los. El Govern Valencià, també.*



## RESTAURACIÓ DE DOCUMENTS

El passat 9 de març a les 12 del matí a la Sala de la Casa de la Vila es presentaren els treballs de restauració dels documents del nostre arxiu, efectuats a l'Institut Valencià de Conservació i Restauració de Béns Culturals.



*D'esquerra a dreta: Joan B. Ferrando, alcalde de la Vila, Silvia Caballer, Directora General del Llibre, Arxius i Biblioteques, Carmen Pérez García, Directora Gerent de l'Institut Valencià de Conservació i el regidor Joan R. Borràs*

*Aspecte que presentaven els llibres*





A l'acte assistiren Silvia Caballer Almela, directora general del Llibre, Arxius i Biblioteques, i Carmen Pérez García, directora gerent de l'Institut Valencià de Conservació i Restauració de Béns Culturals, que estigueren acompanyades per l'alcalde de la vila i el regidor Joan R. Borràs. Tots coincidiren en la importància de la conservació de la documentació històrica i en la col·laboració dels governs autonòmic i local a l'hora de preservar el llegat arxivístic. De vesprada les restauradores del Departament de Document Gràfic i Material d'Arxiu feren una conferència en què explicaren el procés de restauració dels llibres.



*Mà d'execucions del Justícia, 1569*

Els llibres restaurats són els següents:

Mà d'execucions del justícia	1569
Mà d'execucions del justícia	1586
Llibre d'execucions i lletres	1594
Llibre de consells	1639-1703

L'ajuntament ha invertit 8.000 euros en els treballs de restauració; s'ha rebut una subvenció de la Generalitat Valenciana de 3.581,02 euros.

A grans trets, els treballs que han presentat més dificultat han estat els dels tres llibres de la sèrie del justícia, que no es podien obrir, ja que estaven compactats per l'efecte de la humitat i d'altres agents, com els insectes xilòfags. També cal destacar el deteriorament causat per l'acció dels àcids que hi ha en les tintes.

Per a pal·liar-ho, s'han dut a terme una sèrie de tasques que en ralentinzen el deteriorament i possibiliten la consulta dels llibres originals. S'han reintegrat els que faltaven per a conferir més solidesa al paper. A més s'han laminat els plecs, un procés fonamental per a possibilitar-ne el maneig. La laminació és una mena de subjecció del full original amb un paper transparent que s'adhereix per a evitar-ne la desintegració.

En tres dels quatre llibres s'ha restaurat l'enquadernació i s'han posat en una funda a banda per a

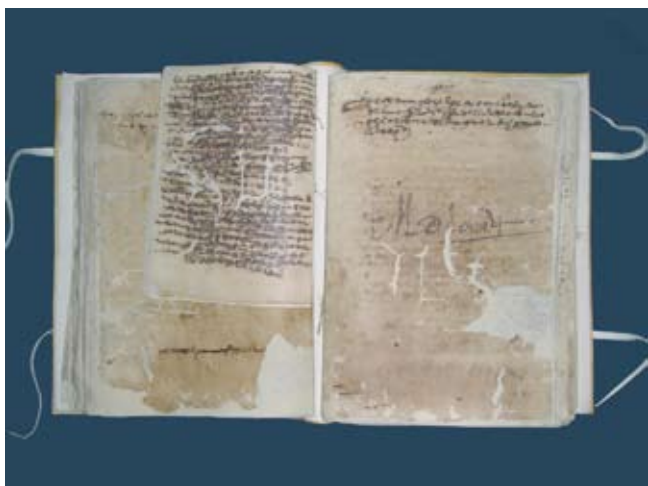


*Mà d'execucions del Justícia, 1569*

poder estudiar-los posteriorment, ja que es tracta de documents reutilitzats. Per això s'ha confeccionat una enquadernació nova amb pergami. Com a protecció final s'ha fet una capsa de conservació amb cartó lliure d'àcid i sense adhesiu. En el cas del Llibre de consells s'ha restaurat l'enquadernació original.

Una vegada restaurats, s'iniciarà el treball de digitalització, que permetrà consultar els llibres sense haver de manipular-los, i que ajudarà notablement a conservar-los; d'aquesta manera, es facilitarà notablement l'accés als documents i a la seua lectura.

Els llibres: Mà d'execucions del justícia (1569), Mà d'execucions del justícia (1586) i Llibre d'execucions i lletres (1594) recullen els escrits emanats de l'escribania de la Cort del Justícia, tant pel que fa a les diverses qüestions entre particulars com pel que fa a les qüestions entre els justícies dels diferents pobles de l'antic Regne de València. Estos tres llibres, juntament amb els lligalls, que van del 1558 al 1868, formen una de les sèries més importants de l'arxiu municipal, no no-



*Mà d'execucions del Justícia, 1586*



*Llibre d'execucions i lletres, 1594*

més per l'extensió material i cronològica, sinó també per la informació que serveixen.

La Cort del Justícia era l'oficina municipal de l'època foral encarregada d'allò que el seu nom indica: impartir justícia. En el cas d'Albalat el "justícia y son llochtinent de la present vila de Albalat tenen jurisdicció civil y criminal, alta y baixa, meri i mig imperi" (Notícia general recopilada en lo any 1704), fet que tenia una gran importància i que causà més d'un plet entre la vila i els senyors —que més d'una vegada volien apropiarse d'aquest privilegi. De nou podem llegir en la Notícia general recopilada en lo any 1704: "Lo justícia de la present vila de Albalat té sa cort independent del senyor de dita vila, a on exerceix sa jurisdicció". El justícia estava assistit per diversos oficials, com eren els lloctinents de justícia, l'assessor, l'escrivà i el ministre.

El Llibre de consells (1639-1703) és un dels documents de l'arxiu municipal més important, ja que recull els acords i les decisions que prengueren els jurats



*Llibre d'execucions i lletres, 1594*



*Llibre de Consells, 1639-1703*

que administraven la vila. El règim municipal a l'època foral tenia diversos oficials, tal com podem llegir en la Notícia general recopilada en lo any 1704:

Són los officials de la present vila de Albalat de la Ribera los següents: bal·le, justícia, tres jurats, mustasaf, síndich, clavari, sequier de la orta, sequier de les Palmelles, sequier de les Costeres, y tres lloctinents que nomena el justícia.

Albalat tenia tres jurats —jurat major, jurat segon i jurat tercer— que regien el poble i administraven la universitat. A l'hora de prendre acords i decisions, es reunien en consell, els resultats dels quals quedaren escrits en el llibre.

L'arxiu municipal només disposa d'este llibre de consells fins al 1703, ja que posteriorment se substituï pels llibres d'Acuerdos y resoluciones capitulares, que arriben fins al 1868, substituïts al seu torn pels Llibres d'actes de l'Ajuntament des del 1847. Els noms canvien com a resultat d'una organització administrativa nova i dels canvis polítics, amb la desaparició de la monarquia dels Àustria i la instauració de la borbònica, que va fer desaparèixer els privilegis forals del Regne de València. La nova organització administrativa posa fi al règim municipal anterior, els jurats deixen d'existir, de la mateixa manera que desapareixen la resta dels càrrecs, i s'adopta el castellà, mitjançant la prohibició de la nostra llengua per a usos oficials i administratius.

Tots els esdeveniments administratius i polítics estan reflectits en estos llibres. Mitjançant la lectura i la interpretació d'estos textos podem reconstruir el passat. Són una font de gran valor per a conèixer molts aspectes inèdits i completar els que ja coneixem de la nostra història local.



*Llibre de Consells, 1639-1703*

Edita l'Ajuntament d'Albalat de la Ribera

Podeu enviar les vostres opinions i suggerències a la següent adreça: [aribera\\_arx@gva.es](mailto:aribera_arx@gva.es)

Maquetació e impressió: Gràfiques Litolema

Dipòsit legal: V-3195-2006